



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / novembre / noviembre 2009

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

1. *Vous avez remarqué que l'utilisation du téléphone mobile pose des problèmes de politesse dans la vie de tous les jours. Dans un guide, vous proposez des recommandations pour utiliser le téléphone mobile de manière polie. Rédigez ce guide qui sera publié dans le journal de votre école.*

Type de texte : guide de recommandations

Objectif de communication : description objective

Destinataire : les lecteurs du journal de l'école

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Une variété de registres (familier, courant, soutenu) sera acceptée.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- utilisera au moins **deux** éléments permettant d'identifier un guide de recommandations : un titre, un ou des sous-titres, une introduction exposant des faits et des informations pratiques présentées sous forme de liste ou de texte.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- utilisera le vouvoiement ou le tutoiement (des erreurs occasionnelles seront acceptées)
- utilisera des procédés stylistiques appropriés qui viseront à encourager, suggérer et recommander.

Par exemple :

- l'impératif : faites, ne faites pas, prenez, ne prenez pas, téléphonez, ne téléphonez pas...
- des questions rhétoriques : est-il vraiment judicieux d'interrompre une conversation avec un ami quand votre téléphone portable sonne ?
- des injonctions : les véritables contacts humains sont précieux, ne les polluez pas par des sonneries de téléphones !

Critère C (Message) :

On acceptera qu'il soit question des diverses technologies liées au téléphone portable (téléphone, message écrit, mais aussi musique, photo, internet, etc.). Il n'est pas nécessaire que le guide de recommandations se limite au milieu scolaire (salle de classe, couloirs, cours de récréation) ; il peut aussi faire référence à d'autres milieux (famille, transport, loisir, travail...).

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- s'adressera au bon public (les élèves de l'école, les lecteurs du journal de l'école)
- précisera l'objectif du guide
- exprimera des recommandations concrètes en rapport avec la politesse.

2. *Vous avez observé un vol de vélo devant votre école. Vous rédigez une déclaration pour la police.*

Type de texte : déclaration à la police

Objectif de communication : récit descriptif

Destinataire : la police, un policier

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le texte doit être cohérent, suffisamment structuré et précis.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [*5–10 points*] le candidat :

- utilisera au moins **deux** éléments permettant d'identifier une déclaration : date, identification de l'auteur, titre (sujet/objet de la déclaration)
- sera généralement informatif et objectif
- utilisera un registre soutenu
- rédigera sa déclaration au passé
- rédigera sa déclaration à la première personne.

Le meilleur candidat [*9–10 points*], **en plus** des éléments précédents :

- utilisera **correctement tous** les éléments permettant d'identifier une déclaration : date, identification de l'auteur, titre (sujet/objet de la déclaration)
- utilisera des procédés stylistiques variés qui viseront à décrire et à raconter.

Critère C (Message) :

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [*5–10 points*] le candidat :

- devra respecter la chronologie des faits
- devra mentionner des détails, par exemple des indications de temps et d'espace (quand et où exactement le vol a-t-il eu lieu, où étiez-vous au moment du vol, etc.).

3. *Avec quelques amis, vous voulez créer une émission de radio. Dans une lettre, vous devez convaincre le directeur de la radio de la qualité de votre projet d'émission. Rédigez cette lettre.*

Type de texte : lettre formelle

Objectif de communication : interaction officielle / argumentation subjective

Destinataire : le directeur de la radio

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le candidat devra utiliser un registre standard ou soutenu.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- utilisera au moins **deux** des éléments suivants : une date, une formule d'appel, une formule finale, une signature, l'objet, *à l'attention de...*, adresse de l'expéditeur/du destinataire
- utilisera le vouvoiement ; des erreurs occasionnelles seront acceptées
- sera courtois.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- respectera la présentation d'une lettre officielle et utilisera **correctement** au moins **trois** des éléments suivants : une date, une formule d'appel, une formule finale, une signature
- utilisera le vouvoiement de façon constante
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) pour exposer son projet et pour convaincre tout en restant courtois.

Critère C (Message) :

Le candidat qui ne traitera pas d'un projet susceptible d'être réalisé dans un futur proche, ou qui parlera d'un projet déjà réalisé, ne pourra obtenir une note supérieure à **[4 points]**.

À la condition évidente qu'il s'agisse d'un projet radiophonique (pour la radio), tout type de projet sera accepté : émission d'actualité (pour les jeunes, sur un sujet spécifique), émission de musique, littéraire, débat, création radiophonique, etc.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[5–10 points]** le candidat :

- mentionnera le but de la lettre
- décrira avec quelques détails le contenu de l'émission
- énoncera au moins **un** argument pour soutenir le projet.

Le meilleur candidat **[9–10 points]**, **en plus** des éléments précédents :

- nommera le groupe cible parmi les auditeurs de la radio
- expliquera l'intérêt du contenu de l'émission
- anticipera des arguments contraires au projet (coût, temps, problèmes possibles liés à la censure, etc.).

4. *Au cours d'une discussion, un(e) élève de votre classe a répondu à la question « Que veux-tu faire plus tard ? » par « Je veux seulement gagner beaucoup d'argent. » Écrivez-lui un courriel (e-mail) dans lequel vous réagissez à cette réponse.*

Type de texte : courriel

Objectif de communication : interaction écrite familière

Destinataire : l'élève auteur de l'affirmation « *Je veux seulement gagner beaucoup d'argent* »

Critère A (Langue) :

Se reporter au **Guide de langue B** (pages 56 et 57).

Critère B (Interaction culturelle) :

Le candidat devra utiliser un registre standard ou familier.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [**5–10 points**] le candidat :

- utilisera au moins **deux** des éléments suivants : une formule d'appel, une formule finale, une signature (prénom)
- utilisera le tutoiement (il s'agit d'un courriel entre deux élèves d'une même classe) ; des erreurs occasionnelles seront acceptées.

Le meilleur candidat [**9–10 points**], **en plus** des éléments précédents :

- utilisera le tutoiement
- respectera la présentation d'un courriel standard et utilisera **correctement tous** les éléments suivants : une formule d'appel, une formule finale, une signature (prénom)
- utilisera une variété de procédés stylistiques (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) pour contredire le destinataire du courriel ou aller dans son sens, **tout en restant dans les limites de la politesse**.

Critère C (Message) :

On acceptera que le candidat soit d'accord ou pas d'accord avec la remarque.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [**5–10 points**] le candidat :

- donnera son avis
- justifiera son avis par au moins **un** argument
- exprimera son sentiment / ses sentiments et ses émotions (regret, inquiétude, espoir, enthousiasme, etc.).

Le meilleur candidat [**9–10 points**], **en plus** des éléments précédents :

- justifiera son avis par au moins **deux** arguments
 - s'il ne partage pas les opinions du destinataire, tâchera de convaincre le destinataire qu'il a tort en argumentant et en donnant des exemples
 - s'il trouve que le destinataire a raison, tâchera de donner des exemples personnels ou non allant dans le sens du destinataire.
-